FR FRANÇAIS
(Notice originale)

MANUEL D'UTILISATION

Outil de coupe-herbe/débrouss-ailleuse 9994200800

⚠ AVERTISSEMENT

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES REGLES DE SECURITE. LE NON-RESPECT DES REGLES DE SECURITE ENTRAINE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

Information importante

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

❍ Introduction
- Bienvenue dans la famille ECHO. Ce produit ECHO a été conçu et fabriqué pour offrir une grande longévité et une excellente fiabilité d'utilisation. Veuillez lire attentivement ce manuel fourni avec l'appareil. Il est très clair et contient de nombreux conseils d'utilisation et messages de SECURITE.

❍ Utilisateurs de l'appareil
- Lire attentivement ce manuel d'utilisation et intégrer les informations qu'il contient avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce manuel d'utilisation, enrhumée, fatiguée ou en mauvaise condition physique ne doit pas utiliser cet appareil. Ne pas laisser un enfant manipuler l'appareil.
- L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

❍ A propos du manuel d'utilisation
- Ce manuel contient les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et intégrer les informations qu'il contient.
- Toujours conserver le manuel à portée de main.
- En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser au REVENDEUR ECHO pour en obtenir un nouveau.
- Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas.

❍ Prêt ou cession de l'appareil à un tiers
- Si l'appareil décrit dans ce manuel est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil. Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.

❍ Renseignements
- Contacter un REVENDEUR ECHO pour toute demande d'information concernant l'appareil, l'achat de consommables, les réparations ou pour tout autre renseignement.

❍ Remarques
- YAMABIKO se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents de l'appareil. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- L'appareil nécessite le montage de certains éléments.
- En cas de doute, consulter un REVENDEUR ECHO.

IMPORTANT

Cet outil est conçu pour être utilisé avec l'équipement PAS-265ES. L'utilisation de cet outil avec tout autre produit ECHO provoquerait une défaillance prématurée du carter d'engrenage et annulerait la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT

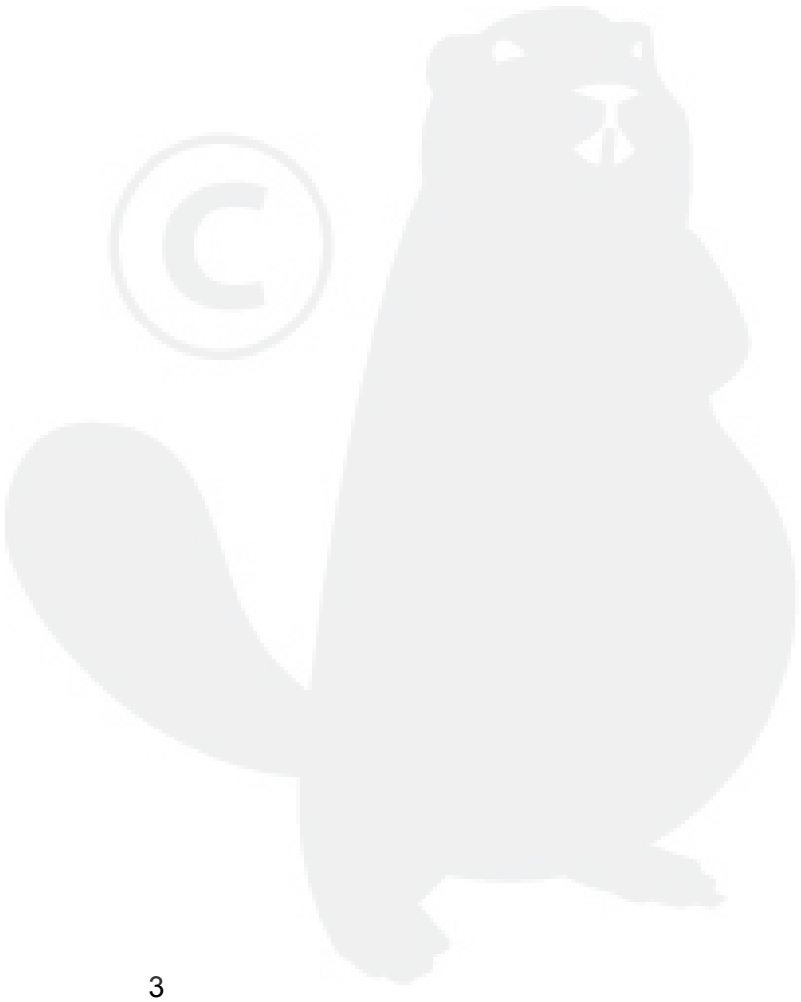
Lire attentivement les instructions et règles de sécurité. ECHO fournit un manuel d'utilisation avec le PAS-265ES d'origine. Celui-ci, de même que le présent manuel, doivent être lus et compris afin de garantir une utilisation correcte et sûre. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure corporelle grave.

Fabricant :
YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

Représentant autorisé en Europe :
Atlantic Bridge Limited
Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

Table des matieres

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité 4
Étiquettes et symboles d'avertissement 4
Autres indications 4
Symboles 4
Emplacement de l'étiquette de sécurité 6
Manipulation de l'appareil 7
Contenu de l'emballage 13
Description 14
Avant de commencer 15
Assemblage 15
Equilibrage 20
Utilisation de l'appareil 21
Utilisation de base de l'appareil avec tête de coupe à fil nylon 21
Utilisation de base de l'appareil avec lame métallique 23
Précautions à respecter lors de l'utilisation de l'appareil 25
Entretien 27
Instructions d'entretien de l'appareil 27
Entretien 27
Remisage 29
Caractéristiques 30
Déclaration de conformité 31



Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

- **Les mesures de précaution décrites dans cette section contiennent des informations essentielles pour la sécurité. Les suivre scrupuleusement.**
- **Il est également nécessaire de prendre connaissance des mesures de précaution exposées tout au long de ce manuel.**

Le texte précédé d'une puce [en forme de losange] décrit les risques encourus en cas de non-respect d'une mesure de précaution.

Étiquettes et symboles d'avertissement

Les étiquettes et les symboles d'avertissement dans le manuel et sur l'appareil signalent les situations pouvant entraîner un risque de blessure de l'utilisateur et d'autres personnes. Pour des raisons de sécurité, toujours lire et suivre attentivement les instructions figurant sur ces étiquettes.

⚠ DANGER	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ ATTENTION
Ce symbole associé au mot **« DANGER »** signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.	Ce symbole associé au mot **« AVERTISSEMENT »** signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.	**« ATTENTION »** signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée.

Autres indications

Outre les étiquettes et les symboles d'avertissement, ce manuel contient les symboles d'explication suivants :

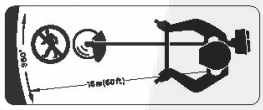
	Le cercle barré indique une interdiction.

REMARQUE
Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.

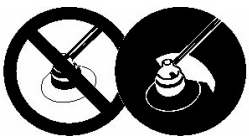
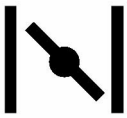
IMPORTANT
Le texte dans l'encadré où figure le mot **« IMPORTANT »** donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel.

Symboles

De nombreux symboles d'explication sont utilisés dans ce manuel et sur l'appareil lui-même. S'assurer d'avoir bien compris la signification de chacun de ces symboles.

Forme des symboles	Description / application des symboles	Forme des symboles	Description / application des symboles
	Lire attentivement le manuel d'utilisation		Vitesse maximale de l'arbre de l'outil de coupe en tr/min
	Port obligatoire de protections pour les yeux, les oreilles et la tête		Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres
	Port obligatoire de chaussures et de gants de protection		Mélange d'essence et d'huile
	Arrêt d'urgence		Pompe d'amorçage (charge d'amorçage)

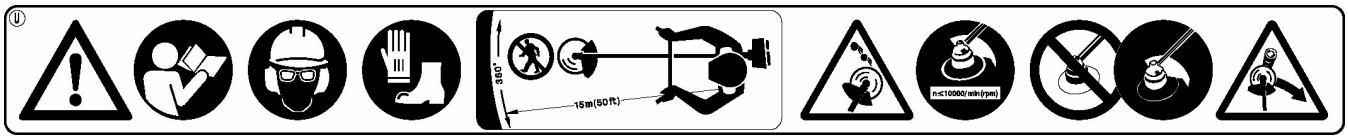
Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Forme des symboles	Description / application des symboles	Forme des symboles	Description / application des symboles
	Avertissement ! Projections !		Réglage du carburateur - Mélange bas régime
	Attention, poussée latérale		Réglage du carburateur - Mélange haut régime
	Ne pas utiliser sans protecteur d'outil		Réglage du carburateur - Régime de ralenti
	Interdiction d'utiliser des lames métalliques		Brancard en U
	Interdiction d'utiliser une tête de coupe à fil nylon		Poignée semi-circulaire
	Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits mal aérés		Attention aux températures élevées
	Attention aux risques d'incendie		Niveau de puissance sonore garanti
	Commande de starter en position « Démarrage à froid » (starter fermé)		Commande de starter en position « Marche » (starter ouvert)
	Attention aux risques de choc électrique		Démarrage du moteur

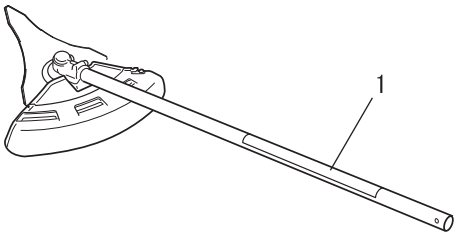
Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Emplacement de l'étiquette de sécurité

- L'étiquette de sécurité ci-dessous figure sur les appareils décrits dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'étiquette avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'étiquette devient illisible avec le temps ou si elle s'est décollée ou a été déchirée, contacter un revendeur pour obtenir une nouvelle étiquette et la coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. Veiller à ce que l'étiquette soit toujours lisible.



1. Etiquette de sécurité (numéro de pièce 890617-43130)



Manipulation de l'appareil
Mesures de précaution générales

⚠ AVERTISSEMENT

Manuel d'utilisation

- **Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois afin d'éviter toute erreur d'utilisation.**
- ◆ Le non-respect de cette mesure de précaution entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas détourner l'appareil de son utilisation normale

- **Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches décrites dans ce manuel d'utilisation.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas modifier l'appareil

- **Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires

- **Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

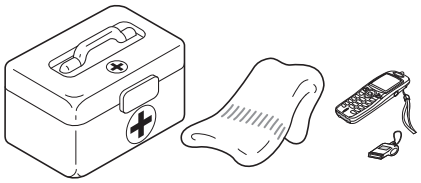
Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

- **Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.**
- **Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Savoir réagir en cas de blessure

Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.

- **Kit de premiers secours**
- **Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)**
- **Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)**
- ◆ Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Précautions d'utilisation

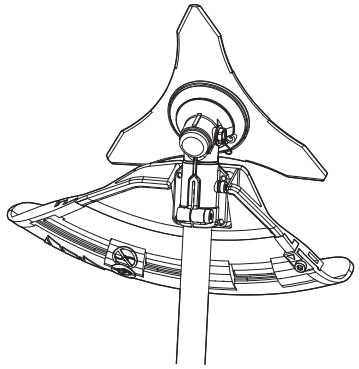
⚠ DANGER

Ne pas utiliser l'appareil si la lame tourne alors que le moteur est au ralenti

- ❍ **Ne pas utiliser l'appareil si la lame tourne alors que la gâchette d'accélérateur de l'appareil est en position de ralenti.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas retirer le protecteur d'outil

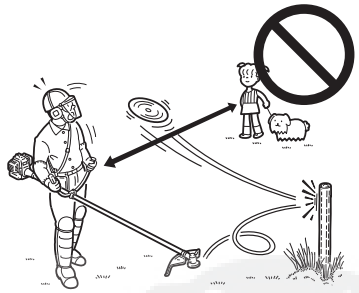
- ❍ **Ne pas utiliser l'appareil sans le protecteur d'outil.**
- ◆ Il est possible que des objets ricochent sur la lame et soient projetés vers l'utilisateur, entraînant ainsi un risque d'accident ou de blessure grave.



La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veillez à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

- ❍ **Ne laisser personne (enfants, animaux ou autres personnes) pénétrer dans cette zone dangereuse.**
- ❍ **Si quelqu'un pénètre dans la zone dangereuse, couper le moteur pour arrêter la lame.**
- ❍ **Lorsque vous vous approchez de l'utilisateur, signalez-lui votre présence en lançant des brindilles, par exemple, sans entrer dans la zone dangereuse. Vérifiez ensuite que le moteur est coup et que la lame ne tourne plus.**
- ❍ **Si l'appareil est utilisé par plus d'une personne, convenez entre vous d'un signal et travaillez à plus de 15 mètres les uns des autres.**
- ◆ Toute projection d'objet ou tout contact avec la lame entraîne un risque d'accident mortel ou pouvant causer la cécité de l'utilisateur.



⚠ AVERTISSEMENT

Utilisateurs de l'appareil

L'appareil ne doit pas être utilisé si :

- **l'utilisateur est fatigué**
- **l'utilisateur a consommé de l'alcool**
- **l'utilisateur prend des médicaments**
- **la personne qui souhaiter utiliser l'appareil est enceinte**
- **l'utilisateur est en mauvaise condition physique**
- **l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation**
- **la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant**

◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.

Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil

- **Ne pas utiliser l'appareil sur une surface instable, comme un terrain en pente raide ou détrempé. Ces types de terrain sont glissants et donc dangereux.**
- **Ne pas utiliser l'appareil la nuit ou dans des endroits mal éclairés offrant de mauvaises conditions de visibilité.**
- **Lorsque vous utilisez l'appareil sur un terrain en pente douce, employez un mouvement régulier et gardez la tête de coupe parallèle au sol.**

◆ Toute chute, dérapage ou utilisation incorrecte de l'appareil entraîne un risque de blessure grave pour l'utilisateur.

- **Afin de préserver votre santé et de travailler dans des conditions de sécurité et de confort optimales, utiliser l'appareil uniquement par des températures comprises entre -5 °C et 40 °C.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Couper le moteur pour se déplacer

Dans les exemples de déplacements décrits ci-dessous, couper le moteur et s'assurer que la lame ne tourne plus, puis remettre en place l'étui protecteur de lame et tenir le silencieux à distance.

- **Se déplacer vers le lieu de travail**
- **Se déplacer vers un autre endroit tout en travaillant**
- **Quitter le lieu de travail**

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque de brûlure ou de blessure grave.

- **Pour transporter l'appareil dans une voiture, vider le réservoir de carburant, remettre en place l'étui protecteur de lame et s'assurer que l'appareil est bien calé pour éviter qu'il se déplace lors du trajet.**

◆ Rouler en voiture avec le réservoir du coupe-herbe rempli de carburant peut entraîner un risque d'incendie.

Exposition aux vibrations et au froid

Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une cyanose et d'un engourdissement des doigts. Il est vivement recommandé de respecter les mesures de précaution suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.

- **Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.**
- **Stimuler la circulation sanguine en interrompant le travail régulièrement pour remuer énergiquement les bras, et éviter de fumer.**
- **Limiter le nombre d'heures d'utilisation. Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation de l'appareil ou d'une autre machine portative.**
- **En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchiment et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Lésions attribuables au travail répétitif

Une trop grande sollicitation des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut entraîner l'apparition d'inflammations, de gonflements, d'engourdissements, d'une sensation de faiblesse ou d'une douleur aiguë dans ces parties du corps. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives. Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les mesures de précaution suivantes :

- **Eviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.**
- **Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.**
- **Faire des exercices de musculation des mains et des bras.**
- **En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.**

◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Une formation adaptée

Toute personne devant utiliser cet appareil doit obligatoirement avoir reçu une formation et un équipement de protection adaptés.

Vous devez avoir une connaissance parfaite des commandes et du fonctionnement de l'appareil.

Vous devez savoir comment arrêter l'appareil et couper le moteur.

Vous devez savoir comment decrocher la machine du harnais en urgence.

Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir préalablement reçu une formation adaptée.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Retirer tous les corps étrangers et toutes les sources de blocage de l'appareil avant de l'utiliser

- **Avant de commencer à travailler, inspecter la zone de travail et retirer tous les cailloux et les bidons vides susceptibles de ricocher sur l'outil de coupe, ainsi que les morceaux de fils ou de câbles qui risquent de s'enrouler autour de l'outil de coupe.**
- ◆ Un risque de projection pouvant entraîner un accident ou une blessure grave peut survenir lorsqu'un objet ricoche sur l'outil de coupe ou lorsqu'un fil s'enroule autour de ce dernier.

Ne pas tenir l'outil de coupe vers le haut lorsque l'appareil fonctionne

- **Ne pas tenir l'outil de coupe vers le haut pendant le travail. Ne pas travailler en tenant l'outil de coupe au-dessus des genoux.**
- ◆ Si l'outil de coupe est au-dessus des genoux, le plan de rotation est plus proche du visage de l'utilisateur, ce qui entraîne un risque d'accident ou de blessure grave en cas de projections.

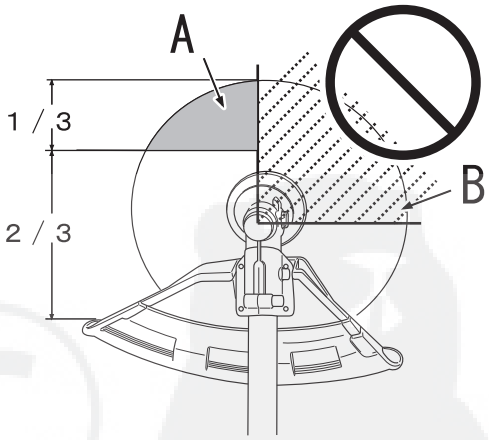
Couper immédiatement le moteur en cas d'anomalie

Couper immédiatement le moteur et attendre que l'outil de coupe soit complètement arrêté avant d'inspecter les composants de l'appareil. Remplacer toute pièce endommagée.

- **Si l'outil de coupe heurte une pierre, un arbre, un poteau ou tout autre obstacle au cours de son utilisation.**
- **Si l'appareil se met à vibrer soudainement de façon anormale.**
- ◆ L'utilisation prolongée de pièces endommagées entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Rebond

- **Lorsque la lame heurte un arbre, un poteau, une pierre ou tout autre objet dur alors qu'elle tourne à une vitesse élevée, elle subit un mouvement de recul violent et instantané. C'est ce que l'on appelle le phénomène de rebond.**
- **Le phénomène de rebond est très dangereux car il peut provoquer une perte de contrôle de l'appareil.**
- **Par exemple, si le quadrant avant droit de la lame (B) vient heurter un arbuste ou un objet similaire, l'appareil va subir un mouvement de recul brutal vers la droite.**
- **Pour prévenir le phénomène de rebond, ne pas tailler de gauche à droite. Veiller à ce que la lame ne heurte aucun objet dur.**
- **Lors de la taille, couper l'objet avec le tiers avant gauche de la lame (A).**
- ◆ Le non-respect de cette mesure de précaution peut entraîner un risque de blessure ou d'accident mortel.



Règles de sécurité relatives à l'outil de coupe

⚠ DANGER

Toujours couper le moteur en cas de blocage de l'outil de coupe. Ne pas essayer de retirer l'objet à l'origine du blocage alors que le moteur est en marche. Une fois l'objet débloqué, l'outil de coupe redémarrerait soudainement, entraînant ainsi un risque de blessure grave.

1.Avec lame métallique

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser les lames adéquates

- **L'utilisation de lames inadaptées entraîne un risque de blessure grave. Lire attentivement et respecter l'ensemble des règles de sécurité décrites dans ce manuel.**
- **Utiliser uniquement les outils de coupe recommandés par YAMABIKO CORPORATION.**
- **Le type de lame utilisé doit être adapté au type et à la taille des matériaux à couper. Une lame inadaptée ou émoussée peut provoquer des blessures graves. Les lames peuvent être tranchantes. Les lames émoussées augmentent le risque de rebonds et peuvent provoquer des blessures pour l'utilisateur et les personnes à proximité.**
  - **Il est possible d'utiliser des lames en plastique/nylon pour l'herbe et les mauvaises herbes lorsqu'une tête à fil nylon est utilisée. Ne pas utiliser cette lame pour des mauvaises herbes ou des buissons épais.**
  - **La lame à 3 dents est conçue spécialement pour la tonte et le désherbage. Pour éviter le risque de blessure cause par un rebond ou une fracture de la lame, ne pas utiliser la lame a 3 dents pour couper des arbres ou des buissons.**
  - **La lame 8 dents pour herbe et mauvaises herbes est conçue pour couper l'herbe, les déchets de jardin et les mauvaises herbes épaisses. Ne pas utiliser cette lame pour des buissons ou des arbustes épais, 19 mm de diamètre minimum.**
  - **La lame de débroussailleuse 80 dents est conçue pour couper les buissons et les arbustes jusqu'à 13 mm de diamètre.**
  - **La lame de débroussailleuse 22 dents est conçue pour couper les fourrés épais et les jeunes arbres jusqu'à 64 mm de diamètre.**

Examiner la lame avant d'utiliser l'appareil.

Les fragments d'une lame métallique fissurée peuvent être projetés pendant l'utilisation de l'appareil. Inspecter les lames métalliques pour repérer les fissures avant chaque utilisation

Jeter les lames fissurées, quelle que soit la taille de la fissure. Les lames peuvent se fissurer à la suite d'une mauvaise utilisation de l'outil de coupe ou d'un mauvais affûtage.

- ◆ Une lame endommagée ou brisée peut entraîner un risque d'accident ou de blessure grave.

Forces de réaction

Assurez-vous de bien comprendre le principe des forces de réaction de poussée, de traction et de rebond décrites dans ce manuel. Assurez-vous également de bien comprendre l'impact que ces forces de réaction peuvent avoir sur votre équilibre lors de l'utilisation de l'appareil.

- ◆ Le non-respect de cette mesure de précaution peut entraîner un risque de blessure ou d'accident mortel.

2.Avec une tête de coupe à fil nylon

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser un outil de coupe adéquat

- **Une mauvaise utilisation de l'outil de coupe peut entraîner un risque de blessure grave. Lire attentivement et respecter l'ensemble des règles de sécurité décrites dans ce manuel.**
- **Utiliser uniquement les outils de coupe recommandés par YAMABIKO CORPORATION.**
- **Utiliser uniquement une tête de coupe à fil nylon. Utiliser le type de lame métallique approprié.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

- **Tout excédent de fil nylon dépassant du couteau risque d'être projeté lorsque la tête de coupe à fil nylon commence à tourner après le réglage de la longueur du fil nylon.**
- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité peut entraîner un risque d'accident ou de blessure.

Ne pas tailler à proximité de voitures ou de piétons

Faire preuve d'une prudence extrême en cas d'utilisation de l'appareil sur zone nue ou sur gravier : à une vitesse élevée, le fil de coupe peut projeter de petits fragments de cailloux. Le protecteur d'outil n'arrête pas les objets qui peuvent rebondir sur les surfaces dures.

- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Eviter les câbles

Ne pas tailler dans les zones où se trouvent des morceaux de grillage ou de fil de fer pour clôture. Retirer les morceaux de fil ou contourner cette zone. Porter un équipement de protection adapté. Ne pas couper sans avoir une parfaite visibilité de la zone à couper.

- ◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

⚠ ATTENTION

Utiliser uniquement un fil de coupe flexible et non métallique recommandé par YAMABIKO CORPORATION.

Equipement de protection

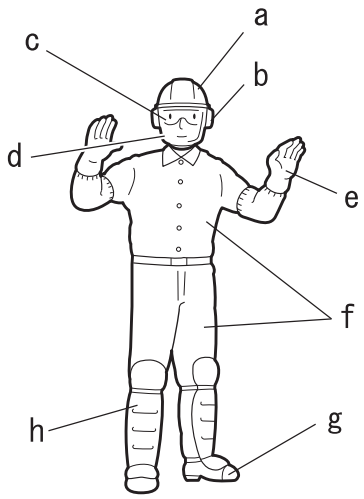
⚠ AVERTISSEMENT

Port d'un équipement de protection

Toujours porter l'équipement de protection suivant pour utiliser un coupe-herbe.

- **a Protection de la tête (casque) :** protège la tête
- **b Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles :** protègent l'ouïe
- **c Lunettes de sécurité :** protègent les yeux
- **d Protection du visage :** protège le visage
- **e Gants de sécurité :** protègent les mains contre le froid et les vibrations
- **f Vêtements de travail adaptés (manches longues, pantalons longs) :** protègent le corps
- **g Bottes résistantes avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) ou chaussures de travail avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) :** protègent les pieds
- **h Protège-tibias :** protègent les jambes

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.



Si nécessaire, utiliser les équipements de protection ci-dessous.

- ❍ **Masque anti-poussière :** protège les voies respiratoires
- ❍ **Voilette de protection :** protège contre les piqûres d'abeilles

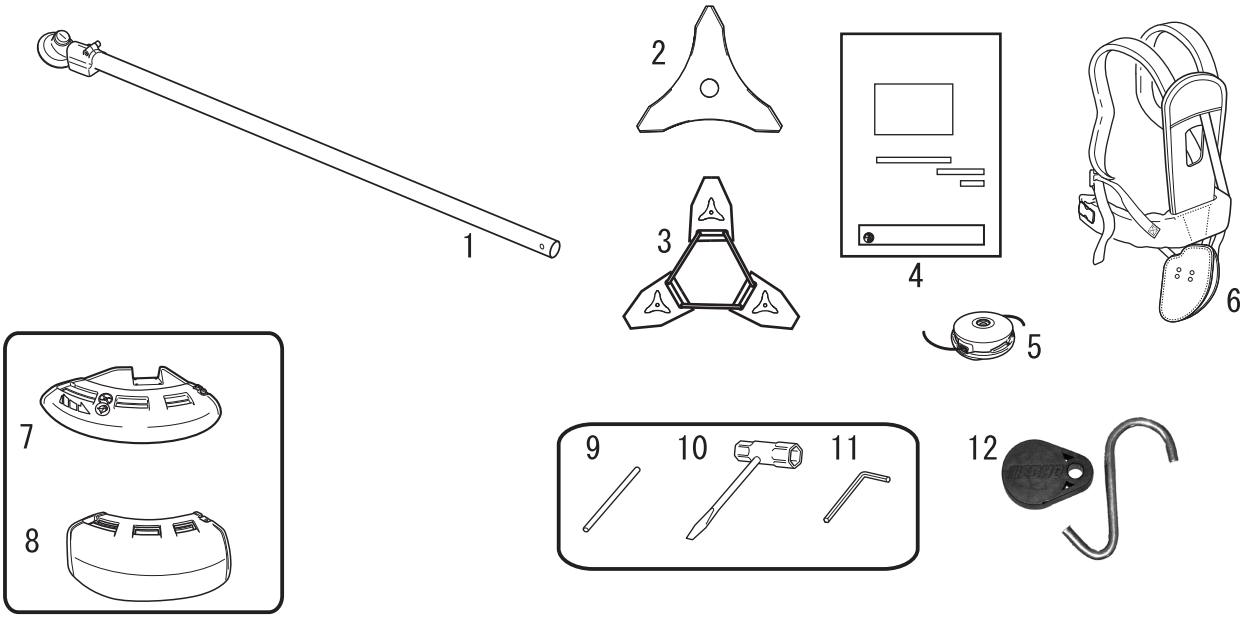
Port de vêtements adaptés.

Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'appareil. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues. Dans certains cas, une protection complète du visage et de la tête peut être nécessaire. Pour une opération de débroussaillage intensive avec une lame métallique, le port d'un pantalon de bûcheron ou de jambières renforcées est conseillé.

◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.

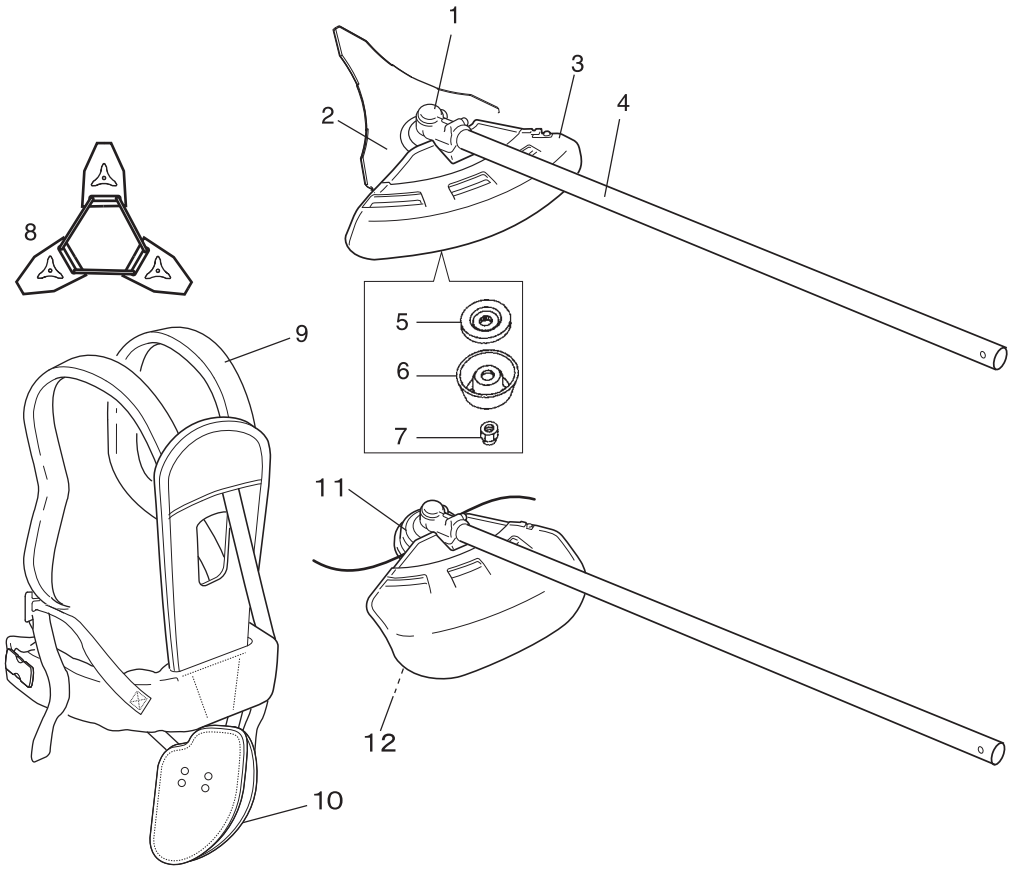
Contenu de l'emballage

- Les pièces suivantes sont conditionnées séparément dans le carton d'emballage.
- Lors de l'ouverture du carton, passer en revue les pièces qu'il contient.
- Contacter un REVENDEUR ECHO si une pièce est manquante ou endommagée.



1. Outil de coupe-herbe/débroussailleuse
2. Lame à 3 dents
3. Etui protecteur de lame
4. Manuel d'utilisation
5. Tête de coupe à fil nylon
6. Harnais
7. Protecteur d'outil (pour lame métallique)
8. Protecteur d'outil (pour tête de coupe à fil nylon)
9. Outil de blocage
10. Clé a pipe
11. Clé hexagonale
12. Crochet de remisage

Description



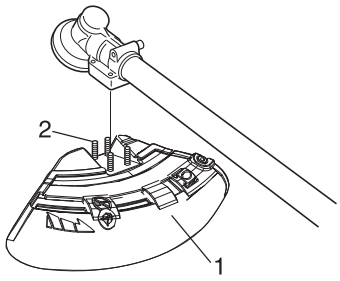
1. **Renvoi d'angle.** Avec deux engrenages pour changer l'angle de l'axe de rotation.
2. **Outil de coupe.** Lame à 3 dents pour couper l'herbe, les déchets de jardin et les mauvaises herbes.
3. **Protecteur d'outil.** Protège l'utilisateur contre les projections et empêche tout contact accidentel avec la tête de coupe.
4. **Tube de transmission.** Pièce de l'appareil qui protège l'arbre de transmission.
5. **Flasque inférieur**
6. **Coupelle**
7. **Ecrou**
8. **Etui protecteur de lame.** Pour le transport de l'appareil, utiliser l'étui protecteur de lame métallique approprié.
9. **Harnais.** Lanières réglables pour suspendre l'appareil.
10. **Protège-hanche.** Protège les hanches, les jambes et les vêtements.
11. **Outil de coupe.** Tête de coupe à fil nylon pour couper l'herbe et les mauvaises herbes.
12. **Couteau.** Coupe le fil de nylon pour obtenir la longueur de fil appropriée.

Assemblage

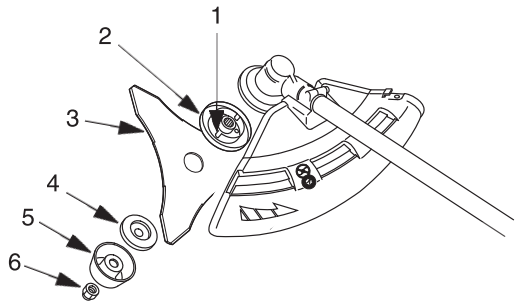
⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'appareil est monté correctement.
◆ L'utilisation d'un appareil monté de façon incorrecte entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Avec une lame métallique



1. Protecteur d'outil
2. Vis



1. Trou de blocage de flasque
2. Flasque
3. Lame
4. Flasque inférieur
5. Coupelle
6. Ecrou

Montage du protecteur d'outil
Installer le protecteur sur la zone de fixation du renvoi d'angle et serrer les 4 vis.

Pose de la lame
Examiner les lames avant de les installer. Vérifier leur affûtage. Les lames émoussées augmentent le risque de rebonds. Les lames légèrement fissurées peuvent se fracturer et des morceaux de lame peuvent être projetés pendant l'utilisation de l'appareil. Jeter les lames fissurées, quelle que soit la taille de la fissure. Serrer à la main le flasque, la lame, le flasque inférieur, la coupelle et l'écrou.

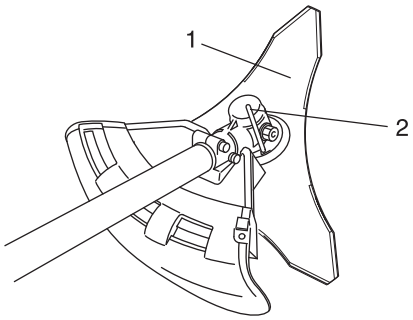
⚠ DANGER

Si un écrou et une coupelle usés sont utilisés, la lame risque de se desserrer. Les remplacer par des pièces neuves.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne pas essayer de poser la lame d'une seule main ou sans utiliser la clé à pipe. Poser la lame avec précision à l'aide de la clé à pipe fournie avec l'appareil et la serrer solidement.**
- **Ne pas utiliser le coupe-herbe si la lame vibre ou si elle est desserrée.**
- **Porter des gants résistants lorsque la lame doit être manipulée. En cas de remplacement de la lame pendant une opération de taille, s'assurer que le moteur est coupé et que les lames ne tournent plus.**
- **Ne pas serrer la lame à l'aide d'outils autres que la clé à pipe fournie ; avec un outil pneumatique ou électrique, la lame risquerait d'être serrée de manière excessive, ce qui casserait l'écrou ou l'arbre de sortie.**
- **En retournant l'appareil pour remplacer la lame, vérifier que le bouchon du réservoir de carburant est bien vissé.**

◆ Le non-respect de cette instruction peut entraîner un risque de blessure ou d'accident grave, ou encore d'incendie.

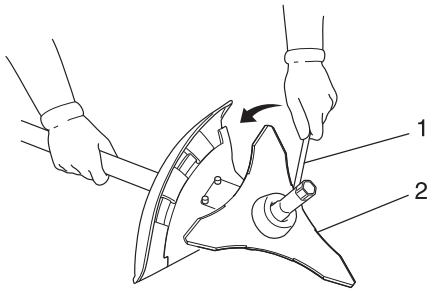


1. Lame
2. Outil de blocage

Insérer l'outil de blocage dans l'orifice situé sur le côté droit du renvoi d'angle tout en poussant le ressort de retenue vers la gauche. Enfoncer l'outil de blocage dans le trou de blocage de flasque pour fixer l'arbre de sortie.

⚠ ATTENTION

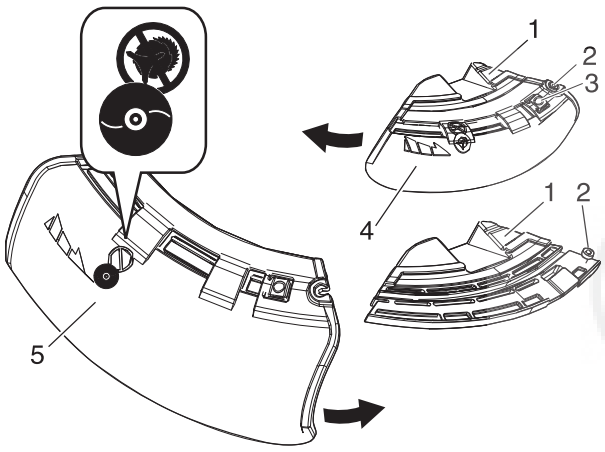
Fixer solidement l'arbre de sortie à l'aide de l'outil de blocage pour éviter qu'il ne tourne lors de la pose de la lame et qu'il empêche ainsi un serrage correct de l'écrou de fixation de la lame.



1. Clé a pipe
2. Lame

Serrer l'écrou (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) à l'aide d'une clé à pipe.
Ne jamais serrer l'écrou en utilisant le poids de votre corps. Dans le cas contraire, le filetage de l'écrou risque de se briser.
Remplacer l'écrou et la coupelle par des pièces neuves, quel que soit leur niveau d'usure.

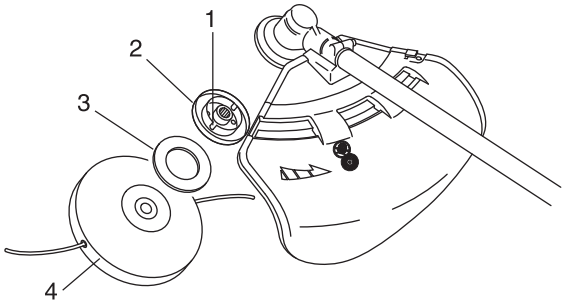
Avec une tête de coupe à fil nylon



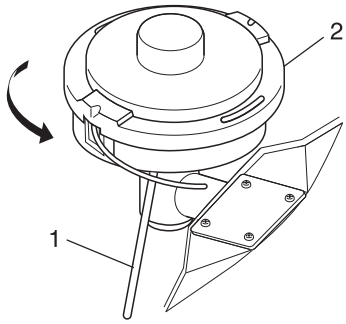
1. Support
2. Vis
3. Bouton
4. Protecteur d'outil (pour lame métallique)
5. Protecteur d'outil (pour tête de coupe à fil nylon)

Méthode de remplacement du protecteur d'outil
Il existe deux types de protecteurs d'outil : le premier est utilisé exclusivement pour les têtes de coupe à fil nylon et le second uniquement pour les lames métalliques. Si vous utilisez une tête de coupe à fil nylon, utilisez le protecteur pour tête de coupe à fil nylon.

Dévisser complètement le boulon situé sous le côté droit du support pour faire glisser le protecteur. Le boulon ne s'enlève pas et reste solidaire du support. Tout en enfonçant le bouton, faire glisser le protecteur sur la gauche pour le retirer. Placer l'autre type de protecteur dans la rainure et le glisser sur la droite jusqu'à ce qu'il s'arrête. Veiller à serrer le boulon.

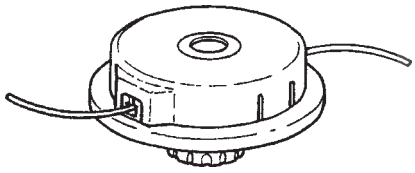


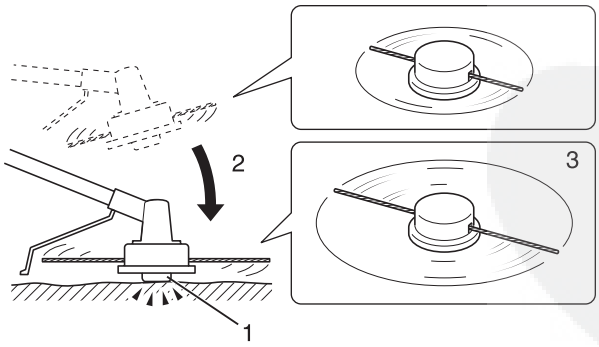
1. Trou de blocage de flasque
2. Flasque
3. Rondelle
4. Tête de coupe à fil nylon



1. Outil de blocage
2. Tête de coupe à fil nylon

F-4/10





1. Partie inférieure de la bobine
2. Taper légèrement la bobine sur le sol
3. Le fil de nylon se déroule

Montage de la tête de coupe à fil nylon

⚠ ATTENTION

- **Utiliser uniquement un fil de coupe flexible et non métallique recommandé par YAMABIKO CORPORATION.**
- **Fixer solidement l'arbre de sortie à l'aide de l'outil de blocage pour éviter qu'il ne tourne lors de la pose de la tête de coupe à fil nylon.**

Insérer l'outil de blocage dans l'orifice situé sur le côté droit du renvoi d'angle tout en poussant le ressort de retenue vers la gauche. Enfoncer l'outil de blocage dans le trou de blocage de flasque pour fixer l'arbre de sortie.

Visser la tête de coupe à fil nylon sur l'arbre (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en s'assurant qu'elle est bien serrée. Retirer l'outil de blocage.

Tête de coupe à fil nylon

Type : F-4/10
Filetage : Filetage à pas à gauche M10×1,25

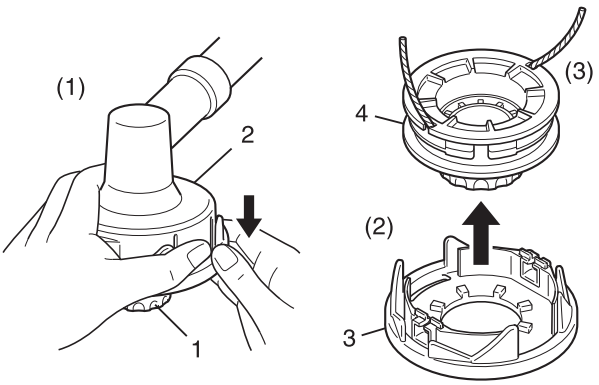
Réglage du fil nylon

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, s'assurer que personne ne se trouve dans un rayon de 15 m et faire attention aux objets se trouvant à proximité.
- La vitesse de rotation de la tête de coupe à fil nylon ne doit pas dépasser 10000 tr/min.
- Ne pas heurter la tête de coupe à fil nylon contre des surfaces ou des objets durs (pierres, béton, souches d'arbres, bouteilles, etc.).
- Pour dérouler le fil nylon, taper légèrement la partie inférieure de la bobine sur le sol à une vitesse de rotation inférieure à 4500 tr/min.
- Le couteau situé sur le protecteur règle automatiquement la longueur du fil nylon en le coupant de manière uniforme lorsque l'outil de coupe commence à tourner.
- Pour utiliser l'appareil avec une longueur de fil inférieure à la longueur de coupe maximum, couper deux fils nylon de même longueur.

Remplacement du fil nylon

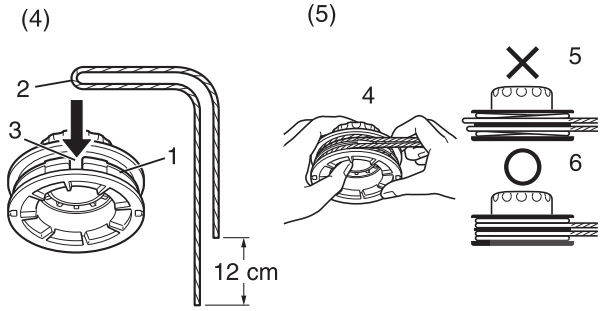
⚠ DANGER

Toujours couper le moteur du coupe-herbe et s'assurer que la tête de coupe à fil nylon ne tourne plus avant de procéder au remplacement de la pièce.



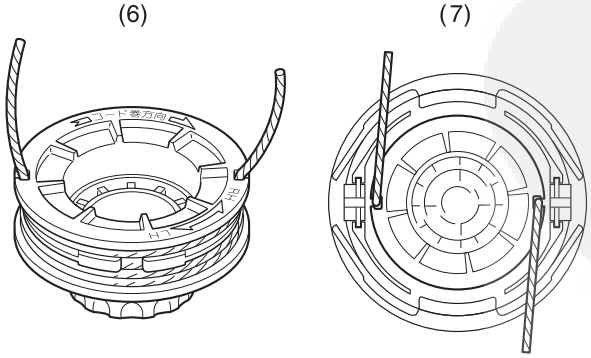
1. Partie inférieure de la bobine
2. Boîtier
3. Couverture
4. Bobine

1. Comprimer les « ergots de fixation » (en deux endroits) vers l'intérieur, puis retirer le couvercle. Il est plus facile de les retirer l'un après l'autre.
2. Déposer la bobine.
3. Lorsqu'il n'y a presque plus de fil nylon sur la bobine, retirer le fil restant de la bobine et enrouler le « nouveau fil » en suivant les instructions (4) et suivantes. Lorsque le fil est « collé » sur la bobine, retirer complètement le fil en décollant la partie « collée », puis enrouler le fil ainsi « décollé » en suivant les instructions (4) et suivantes.

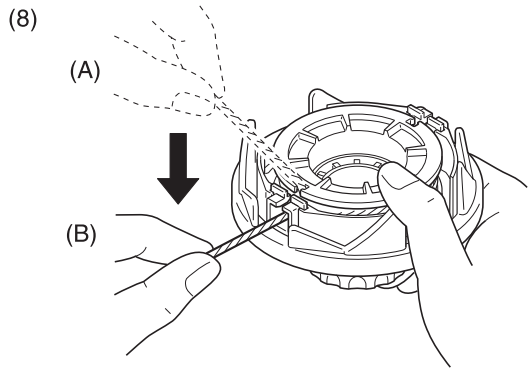


1.Separateur intermediaire
2.Zone courbe
3.Encoche pour fil nylon
4.Sens d'enroulement du fil
5.Si le fil n'est pas enroule bien tendu, il risque de se relacher.
6.Enrouler le fil bien tendu dans la rainure appropriee.

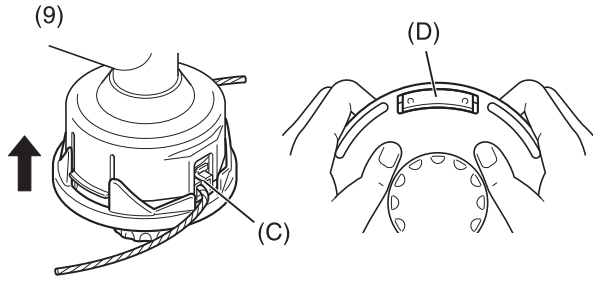
4. Plier le fil à 12 cm du milieu de sa longueur totale et accrocher la partie pliée sur l'« encoche » du séparateur intermédiaire.
5. Enrouler le fil bien tendu dans la rainure de la bobine en suivant « le sens d'enroulement du fil à gauche ».



6. Lorsque le fil est entièrement enroulé autour de la bobine, accrocher ses deux extrémités dans les encoches correspondantes de la bobine pour le bloquer provisoirement ; laisser environ 10 cm de fil dépasser des encoches.
7. Aligner les encoches de la bobine avec les rainures des œillets, puis emboîter la bobine dans le couvercle.



8. Tirer le fil pour le faire dépasser du couvercle. (A) Retirer le fil des « encoches correspondantes de la bobine », puis (B) le faire passer dans les « rainures des œillets correspondants ».
9. Assembler le couvercle et le boîtier. (C) Aligner les « œillets» du couvercle avec les « renfoncements » du boitier, puis (D) enfoncer les ergots du boîtier dans les ouvertures correspondantes du couvercle jusqu'à ce que les ergots s'encastrent parfaitement.



⚠ DANGER

S'assurer que le pourtour extérieur des ergots du boîtier corresponde parfaitement au pourtour extérieur des ouvertures correspondantes du couvercle. Si les ergots sont mal emboîtés et que la tête de coupe pivote, le couvercle ou des composants internes risquent d'être projetés, ce qui représente un danger potentiel pour l'utilisateur.

Equilibrage
Réglage du harnais

⚠ AVERTISSEMENT

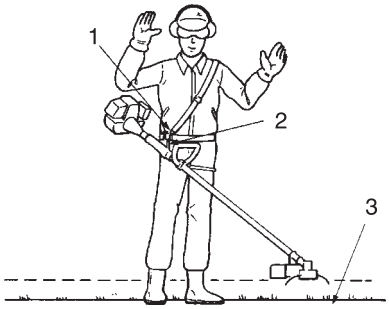
Les débroussailleuses et coupe-herbe ECHO sont conçus de manière à pouvoir être utilisés par des personnes de tailles différentes ; il se peut néanmoins qu'ils ne conviennent pas aux personnes de très grande taille. Ne pas utiliser l'appareil si vos pieds atteignent l'outil de coupe lorsque l'appareil est fixé au harnais.

IMPORTANT

La taille de l'utilisateur peut avoir un impact sur l'équilibrage de l'appareil. En outre, il se peut que la procédure d'équilibrage ne fonctionne pas sur certains appareils ECHO avec certaines personnes. Si le harnais n'est pas à la taille de l'utilisateur ou ne peut pas être réglé correctement, contacter le REVENDEUR ECHO pour obtenir de l'aide.

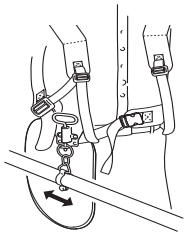
Le harnais fourni avec l'appareil convient aux adultes de taille moyenne, mesurant entre 150 et 195 cm de hauteur et entre 60 et 140 cm de tour de taille.

Utiliser un harnais lorsque celui-ci est fourni avec l'appareil ou lorsque son utilisation est recommandée dans ce manuel. Régler le harnais et le point d'accrochage de l'appareil de sorte que l'outil de coupe se situe à quelques centimètres au-dessus du sol. L'outil de coupe et le protecteur d'outil doivent être parallèles au sol dans toutes les directions. Fixer l'appareil au harnais sur le côté droit, comme indiqué.



Equilibrer l'outil de sorte à ce que le plan de rotation de la tête de coupe soit parallèle au sol.

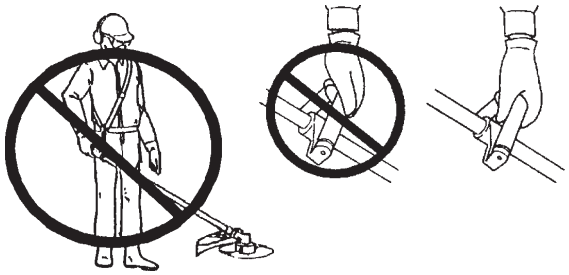
1. Axe de décrochage rapide du harnais
2. Point d'accrochage
3. Niveau du sol



a) Faire glisser le point d'accrochage le long du tube pour trouver le point d'équilibre. Tourner la bride pour régler le parallélisme de l'outil de coupe et du protecteur. Verrouiller la position. Si le point d'accrochage est de type à rotation libre, il se peut que l'appareil ait tendance à se retourner sur le côté ; néanmoins, toujours régler l'outil de coupe et le protecteur selon l'axe avant/arrière.
b) Il se peut que l'équilibrage et la mise à niveau, comme indiqués ci-dessus, nécessitent le déplacement de la bride et le réajustement des lanières du harnais. En outre, tous les types d'outil de coupe et de protecteur d'outil montés sur l'appareil doivent être équilibrés.

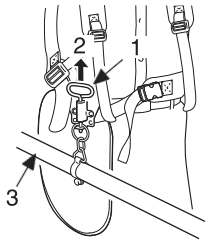
⚠ DANGER

Toujours couper le moteur en cas de blocage de l'outil de coupe. Ne pas essayer de retirer l'objet à l'origine du blocage alors que le moteur est en marche. Une fois l'objet débloqué, l'outil de coupe redémarrerait soudainement, entraînant ainsi un risque de blessure grave.



- Ne jamais utiliser l'appareil d'une seule main.
- Passer les pouces autour de la poignée et saisir la poignée en l'enveloppant avec les autres doigts.

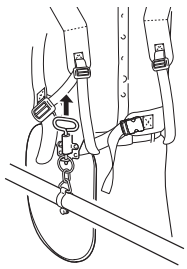
- Toujours monter correctement l'appareil sur le harnais.
- Le harnais est doté d'une fonction décrochage rapide. En cas d'incendie ou en cas d'urgence, tirer l'axe de décrochage rapide vers le haut pour détacher l'appareil.



1. Axe de décrochage rapide
2. Tirer vers haut
3. Tube de transmission

Utilisation de base de l'appareil avec tête de coupe à fil nylon

Utilisation du harnais



Attacher la ceinture. La ceinture doit être bien ajustée.

Fixer l'appareil au harnais.

Pour vérifier que l'appareil est correctement ajusté, déplacer l'outil de coupe au-dessus du sol.

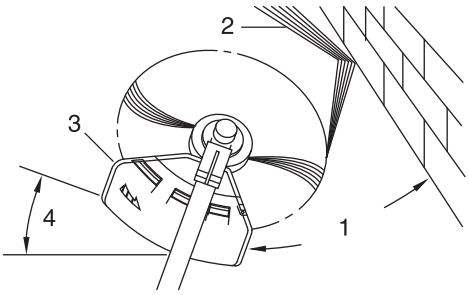
Réajuster le point d'accrochage si nécessaire.

Placer le harnais sur l'épaule gauche et régler les lanières de sorte que l'axe de décrochage rapide se situe juste sous la taille.

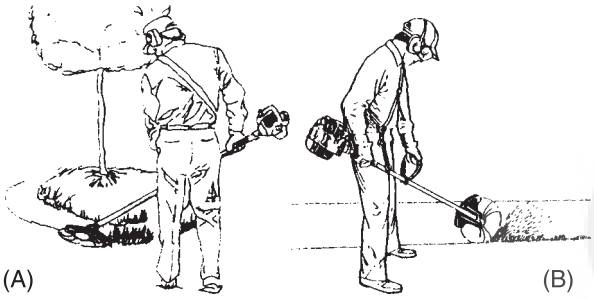
Les opérations de coupe basiques

Les opérations basiques illustrées sont :
la taille, le fauchage, le désherbage et la taille des bordures.
Les opérations sont les suivantes :

Utilisation de l'appareil

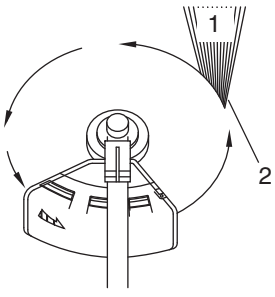


1. Angle par rapport au mur
2. Débris
3. Côté couteau relevé
4. Angle par rapport au sol



A : Désherbage

B : Taille des bordures



La tête de coupe à fil nylon tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le couteau se situe sur le côté gauche du protecteur d'outil.

1. Débris
2. Couper de ce côté

Taille

La taille consiste à avancer l'appareil avec précaution dans l'objet à couper. Incliner légèrement la tête de coupe pour que les débris soient projetés loin de l'utilisateur. Pour effectuer une opération de taille a proximité d'une barrière, d'un mur ou d'un arbre, approcher l'appareil sous un angle tel que les débris ricochant sur la barrière ne soient pas projetés vers l'utilisateur.

Déplacer lentement la tête de coupe à fil nylon jusqu'à ce que l'herbe soit coupée jusqu'au niveau de la barrière, en évitant soigneusement de bloquer le fil dans la barrière. En cas de taille à proximité d'un grillage ou d'une clôture métallique, faire bien attention à ne pas coincer le fil dans le grillage ou la clôture. Si l'appareil est approché trop près, le fil se casse et s'enroule autour du grillage.

Pour couper les tiges de mauvaises herbes, procéder tige par tige. Toujours placer la tête de coupe à fil nylon au pied de la plante, jamais en haut, car la plante risque de se briser et de se prendre dans le fil. Plutôt que d'utiliser toute la longueur du fil pour couper une plante, ne passer que l'extrémité du fil sur la tige afin de la couper progressivement.

Fauchage

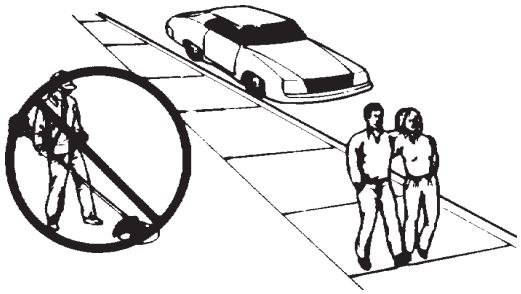
Le fauchage consiste à couper ou tondre de grandes surfaces d'herbe en effectuant des mouvements en arc de cercle avec l'appareil. Procéder par mouvements lents et réguliers. Ne pas essayer de hacher l'herbe. Incliner la tête de coupe à fil nylon de sorte que les débris ne soient projetés dans la direction de l'utilisateur durant l'opération de fauchage. Puis retourner au point de départ (sans couper d'herbe) pour recommencer l'opération. Si l'utilisateur est bien protégé et n'est pas gêné par la projection de débris, il peut faucher dans les deux sens.

Désherbage et taille des bordures

Ces deux opérations sont effectuées à l'aide de la tête de coupe à fil nylon inclinée sous un angle aigu. Le désherbage consiste à retirer les plantes de surface, laissant la terre nue. La taille de bordures consiste à couper l'herbe qui a poussé sur un trottoir ou dans une allée. Lors du désherbage ou de la taille de bordures, maintenir l'appareil sous un angle de coupe aigu de sorte que les débris, pierres et poussières soulevés ne soient pas projetés en direction de l'utilisateur, même s'ils ricochent sur une surface dure.
Les images montrent comment désherber et tailler les bordures. Cependant, c'est à l'utilisateur de trouver les angles de coupe les mieux adaptés à sa taille et à l'opération effectuée.

Pour la plupart des opérations de coupe, il est recommandé d'incliner la tête de coupe à fil nylon de sorte que le contact se fasse uniquement sur la partie du cercle décrit par le fil la plus éloignée de l'utilisateur (voir l'image correspondante). Ainsi, les débris ne sont pas projetés en direction de l'utilisateur.

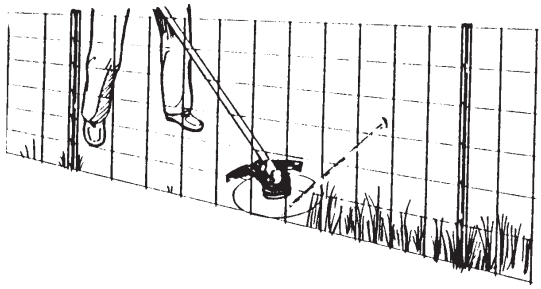
Si la tête est inclinée du mauvais côté, les débris sont projetés vers l'utilisateur. Si la tête de coupe à fil nylon est maintenue à plat sur le sol et que la coupe s'effectue sur la totalité du cercle décrit par le fil, les débris sont projetés en direction de l'utilisateur, la résistance ralentit le moteur et une grande quantité de fil doit être utilisée.



Ne pas tailler à proximité de voitures ou de piétons.

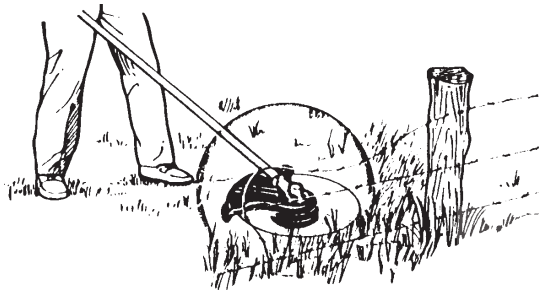
Toujours porter un équipement de protection des yeux adapté contre les projections. Des objets peuvent rebondir sous le protecteur ou ricocher sur n'importe quelle surface dure et être projetés en direction de l'utilisateur.

Ne pas utiliser l'appareil à haut régime à proximité de routes fréquentées ou de zones piétonnes. Si l'appareil doit être utilisé dans une zone fréquentée, le régler sur une vitesse moins élevée ou à bas régime en utilisant le réglage progressif de la gâchette d'accélérateur. Ne pas utiliser l'appareil à plein régime.



Le fil se casse s'il est pris dans un grillage.

Ne pas approcher le fil d'herbes drues, d'arbres ou de grillages. Mettre le fil en contact avec du grillage ou avec des broussailles denses peut causer la rupture du fil ; les extrémités du fil risquent alors d'être projetées vers l'utilisateur. La bonne technique consiste à couper l'herbe jusqu'à l'obstacle, mais à ne jamais heurter le fil contre l'obstacle. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un obstacle ou d'une barrière.



Eviter les câbles

Eviter de mettre le fil nylon en contact avec des morceaux de grillage. A haut régime, les morceaux de fils de fer peuvent être projetés.

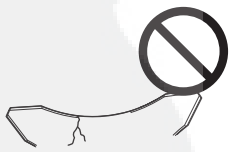
Utilisation de base de l'appareil avec lame métallique

⚠ AVERTISSEMENT

Respecter les instructions suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

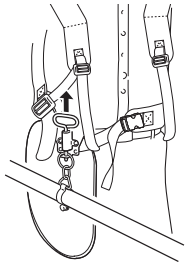
- **Veiller à ce que la lame ne heurte pas d'objets durs comme des pierres, du métal ou du béton.**
- **Si la lame heurte un obstacle, couper immédiatement le moteur ; s'assurer que la lame ne tourne plus avant d'inspecter la lame et le protecteur afin de déterminer s'ils sont endommagés.**
- **Ne jamais utiliser de lames fissurées : elles risquent d'être projetées pendant l'utilisation de l'appareil.**
- **Vérifier que la lame est bien serrée et maintenue fermement en place.**
- **Remplacer le protecteur d'outil s'il est endommagé ou fissuré.**
- **Remplacer l'écrou de fixation de la lame lorsqu'il est usé.**

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.



Utilisation de l'appareil

Utilisation du harnais



Placer le harnais sur les épaules et régler les courroies pour positionner le point d'accrochage comme indiqué.

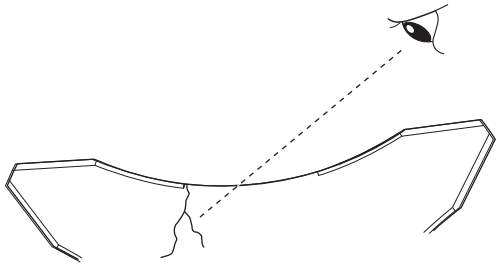
Attacher la ceinture. La ceinture doit être bien ajustée.

Fixer l'appareil au harnais.

Pour vérifier que l'appareil est correctement ajusté, déplacer l'outil de coupe au-dessus du sol.

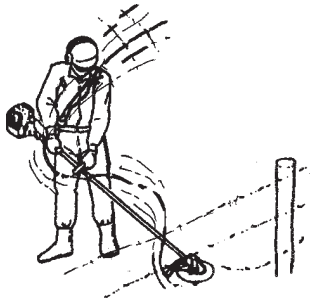
Réajuster le point d'accrochage si nécessaire.

Utilisation de la lame appropriée



Examiner les lames avant utilisation

- Toujours utiliser la lame adaptée à la tâche.
- Veiller à ce que la lame ne heurte pas d'objets durs comme des pierres, du métal ou du béton.
- Ne pas enfoncer la lame dans le sol.
- Si la lame heurte un obstacle, couper immédiatement le moteur ; s'assurer que la lame ne tourne plus avant d'inspecter la lame et le protecteur afin de déterminer s'ils sont endommagés.
- Ne pas utiliser l'appareil si sa lame est émoussée, courbée, fracturée ou décolorée ou si l'écrou de fixation est usé ou endommagé.
- Ne jamais utiliser une lame fissurée : elle risquerait de se briser en cours de fonctionnement.
- Ne pas faire tourner le moteur à plein gaz si l'appareil tourne à vide.
- Retirer tous les objets étrangers de la zone de travail.
- Ne pas utiliser la débroussailleuse sans harnais ou protecteur d'outil.



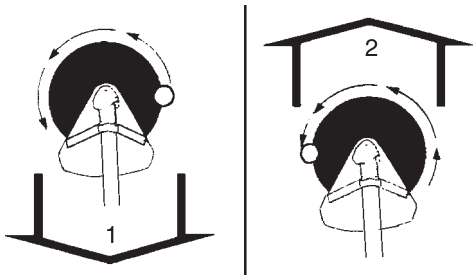
Les câbles risquent de se prendre dans la tête de coupe et de heurter l'utilisateur.

Fauchage des mauvaises herbes

Lors du fauchage, l'utilisateur décrit des arcs de cercle avec l'outil de coupe. Cette méthode permet de désherber rapidement une zone donnée. La technique de fauchage ne doit pas être employée pour couper des plantes hautes et drues ou des arbustes. Si un arbrisseau ou un arbuste bloque l'outil de coupe, ne pas se servir de l'outil de coupe comme levier pour le dégager : l'outil risque d'être endommagé.
Dans ce cas, il faut couper le moteur et pousser sur l'arbrisseau ou l'arbuste pour dégager les lames.

Ne pas utiliser une lame fissurée ou endommagée.

Forces de réaction



Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre 1. **Poussée** 2. **Traction**

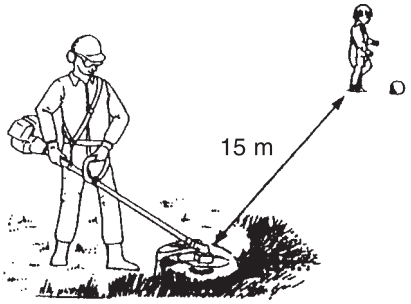
Poussée.
Il se peut que l'utilisateur sente l'appareil pousser vers lui lorsqu'il tente de couper un objet sur sa droite. S'il ne peut maintenir la lame lors de la taille, un rebond peut se produire. La lame est alors poussée vers le point de coupe le plus éloigné de l'utilisateur. La lame effectue des « rebonds » sur les côtés.

Traction.
C'est le contraire de la poussée. Il se peut que l'utilisateur sente l'appareil s'éloigner de lui lorsqu'il tente de couper un objet sur sa gauche. Bien que ce genre de coupe avec traction puisse projeter des sciures vers l'utilisateur, il est recommandé pour scier d'épais buissons car la coupe est plus régulière et plus stable que dans le cas de la poussée.

Rebond

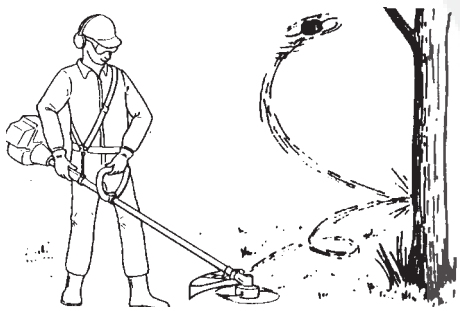
Rebond.
Si l'utilisateur heurte un objet dur avec le côté avant droit de la lame, par exemple lorsqu'il coupe l'herbe dans les deux sens, la lame rebondit brutalement vers la droite. Ce phénomène est connu sous le nom de « rebond » et peut provoquer de graves accidents si l'utilisateur perd le contrôle de l'appareil. Faire très attention à ne pas heurter d'objets durs avec le côté avant droit de la lame.

Précautions à respecter lors de l'utilisation de l'appareil



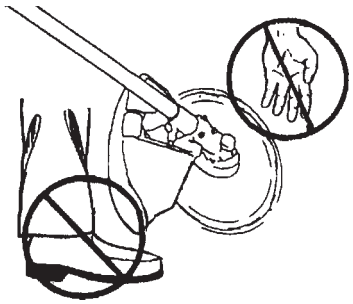
- La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Vérifier qu'aucun enfant, passant ou animal ne se trouve dans cette zone. Si une personne s'approche à moins de 15 m, couper immédiatement le moteur pour stopper la lame.
- Si quelqu'un aide l'utilisateur dans son travail ou si l'utilisateur travaille en équipe, convenir de signaux et travailler à 15 m minimum les uns des autres. Il est recommandé de porter un sifflet pour faciliter la communication.

- Si l'appareil se met à vibrer soudainement de façon anormale, couper immédiatement le moteur. Des vibrations soudaines peuvent provenir d'un problème avec l'un des composants tels que le volant moteur, l'embrayage ou la lame, ou d'un écrou desserré ou autre anomalie de ce genre. Ne pas utiliser l'appareil tant que la cause du problème n'a pas été identifiée et tant que les réparations nécessaires n'ont pas été effectuées.



- Si elle n'est pas serrée correctement, la lame risque d'être projetée. Vérifier qu'elle est solidement fixée.
- Remplacer le protecteur d'outil s'il est endommagé ou fissuré.
- Si lors de l'utilisation de l'appareil, le renvoi d'angle est en contact avec le sol, l'écrou et la coupelle de fixation de la lame s'usent rapidement. Dans ce cas, il faut les remplacer par des pièces neuves.

Utilisation de l'appareil



- Lorsque le moteur est coupé, vérifier que la lame ne tourne plus avant de poser l'appareil au sol. Même si le moteur est coupé, la lame peut continuer de tourner en rotation libre et entraîner un risque de blessure.
- Le silencieux reste chaud pendant un moment après l'arrêt du moteur. Porter l'appareil en tenant le silencieux le plus éloigné possible afin d'éviter tout contact.
- Pour transporter l'appareil, toujours couper le moteur et couvrir la lame à l'aide de son étui protecteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures. Toujours arrêter le moteur, déconnecter le fil de la bougie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil. Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à son entretien. Porter des gants pour se protéger les mains des arêtes tranchantes et surfaces brûlantes.

Instructions d'entretien de l'appareil

Pièce	Entretien	Avant utilisation	Tous les mois
Arbre de transmission	Lubrifier		•*
Renvoi d'angle	Lubrifier		•**
Couteau	Contrôler / nettoyer	•	
Vis, boulons et écrous	Contrôler, serrer / remplacer	•	

IMPORTANT

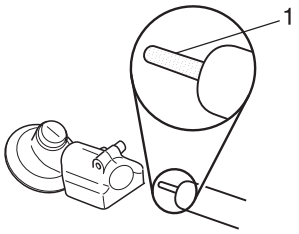
Les intervalles indiqués sont un maximum. La fréquence des opérations d'entretien varie en fonction de l'utilisation réelle de l'appareil et de l'expérience de l'utilisateur.
*** Ou 25 heures, si ce seuil est atteint avant la fin de la période indiquée.**
**** Ou 50 heures, selon la première échéance.**

Entretien

En cas de questions ou de problèmes, contacter un revendeur.

Lubrification de l'arbre de transmission

Contrôler l'arbre de transmission toutes les 25 heures d'utilisation et faire l'appoint de graisse si le niveau est trop bas.

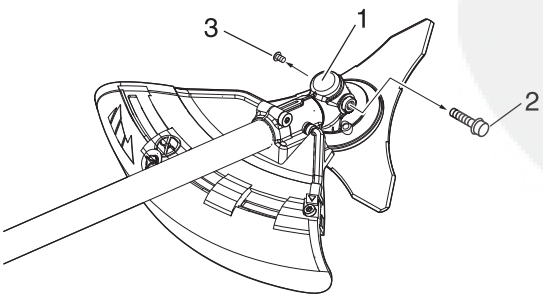


1. Arbre de transmission

REMARQUE

Utiliser une graisse multi-usage au lithium de bonne qualité.

Renvoi d'angle



1. Renvoi d'angle
2. Bouchon (vis)
3. Vis de vidange

- Retirer le bouchon et la vis de vidange du renvoi d'angle.
- Ajouter de la graisse dans le renvoi d'angle jusqu'à ce que l'ancienne graisse soit expulsée. Si besoin, utiliser une pompe à basse pression.

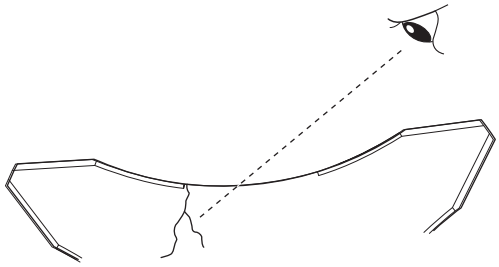
REMARQUE

Utiliser une graisse multi-usage au lithium de bonne qualité.

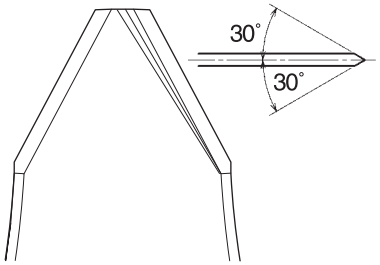
- Remettre en place la vis de vidange et le bouchon.

Entretien

Vérification de la lame

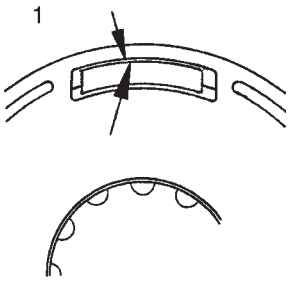


- Utiliser uniquement une lame recommandée pour ce modèle par le constructeur.
- En cas de fissure, remplacer la lame.
- Vérifier que la lame est correctement fixée, conformément aux instructions.

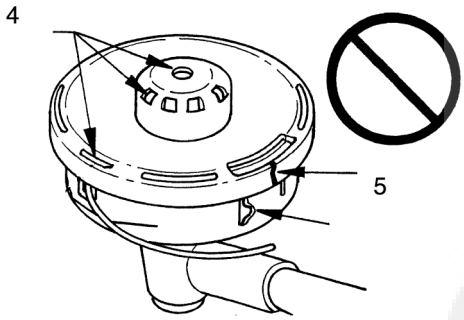


- Lorsque la lame commence à s'émousser, il est possible de continuer à l'utiliser en la retournant.
- En cas de fêlure ou de déformation de la lame, les vibrations émises par l'appareil augmentent. Procéder au remplacement de la lame.
- Lors de l'affûtage de la lame, veiller à ce que les 3 tranchants soient uniformément affûtés en utilisant une lime plate, comme indiqué sur l'image. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être déséquilibré et d'émettre plus de vibrations.

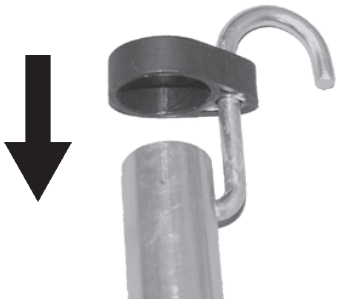
Vérification de la tête de coupe à fil nylon



1. S'assurer que le pourtour des 2 ergots de fixation du boîtier corresponde parfaitement au pourtour des ouvertures correspondantes du couvercle.
2. Vérifier que la tête de coupe est bien fixée sur le coupe-herbe et la resserrer le cas échéant.
3. Contrôler la tête de coupe et rechercher toute déformation ou bruit anormal en la faisant tourner manuellement. Une déformation ou un bruit anormal peut provoquer des vibrations anormales ou entraîner le desserrage du coupe-herbe pendant la rotation, ce qui constitue un risque.



4. Vérifier le degré d'usure du couvercle et de la partie inférieure de la bobine. Si une fente apparaît au bas de la partie inférieure de la bobine ou au bas du couvercle, à proximité de la sortie du fil nylon, il faut impérativement remplacer ces pièces.
5. Vérifier si la tête de coupe présente des fissures ou des éclats. Remplacer impérativement toute pièce présentant une fissure ou un éclat.



Installation du crochet de remisage

1. Insérer l'extrémité fine du crochet dans le trou de positionnement de l'arbre de l'outil.
2. Placer la protection en plastique sur l'extrémité de l'arbre de l'outil.

Caractéristiques

		99944200800	
		Avec lame métallique	Avec tête de coupe à fil nylon
Dimensions externes : Longueur × Largeur × Hauteur	mm	815 × 310 ×140	815 × 310 × 200
Masse : Appareil sans outil de coupe Appareil avec outil de coupe spécifié	kg kg	1,3 1,7	1,5 1,6
Outil de coupe : Diamètre de la lame spécifiée Epaisseur de la lame spécifiée Nombre de dents de coupe Diamètre du trou central de la lame Vitesse de rotation maximale de la lame Type de tête de coupe à fil nylon Diamètre du fil nylon Longueur du fil nylon Filetage	 mm mm mm tr/min mm m 	 230 3,0 3 25,4 10000 	 F4 3 2 Filetage pas à gauche M10x1,25
Carter d'engrenage : Rapport de réduction Lubrification		 1,36 Graisse au lithium de bonne qualité	
Sens de rotation de l'arbre de sortie vu du dessus		Sens inverse des aiguilles d'une montre	
Niveaux de vibrations : Mesuré selon la norme ISO 22867 Ralenti Emballement	 m/s^2 m/s^2	 2,6 5,8	 3,8 4,2
98/37/CE : Niveau de pression sonore* L_{PAav} Niveau de puissance sonore* L_{WAav}	 dB(A) dB(A)	 96 105	 94 103
2004/14/CE : Niveau de puissance sonore mesuré Lwa Niveau de puissance sonore garanti Lwa	 dB(A) dB(A)	 108 111	 106 109
Modèle concerné		PAS-265ES	

* Mesuré selon la norme ISO 22868

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
JAPON

déclare que l'appareil neuf désigné ci-après :

SERIE PRO ATTACHMENT™

Marque : ECHO
Type : PAS-265ES +99944200800

est conforme aux :

* spécifications de la directive **98/37/CE (1998)** et **2006/42/CE :** du 29 décembre 2009 (utilisation de la norme harmonisée **ISO 11806 (EN 31806)**)
* spécifications de la directive **2004/108/CE** (utilisation de la norme harmonisée **EN ISO 14982**)
* spécifications de la Directive **2002/88/CE**
* spécifications de la Directive **2000/14/CE**

  Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**

		Avec lame métallique	Avec tête de coupe à fil nylon
Niveau de puissance sonore mesuré	**dB(A)**	108	106
Niveau de puissance sonore garanti	**dB(A)**	111	109

Numéros de série 35001004 et suivants

Tokyo, 1er octobre 2009

YAMABIKO CORPORATION

Kazushige Oyuri

K. OYURI

Directeur général

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique.
Société : Atlantic Bridge Limited
Adresse : Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

M. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760 JAPON
TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.

FR

X770-001 19 5

X770 209-230 6

© 2009 YAMABIKO CORPORATION